

1. Glory to God, and praise and love,
Be ever, ever given;
By saints below and saints above,
The Church in earth and heaven.

2. On this glad day the glorious Sun
Of righteousness arose,
On my benighted soul he shone,
And filled it with repose.

3. Sudden expired the legal strife;
'Twas then I ceased to grieve.
My second, real, living life,
I then began to live.

4. Then with my heart I first believed,
Believed with faith divine;
Power with the Holy Ghost received
To call the Saviour mine.

5. I felt my Lord's atoning blood
Close to my soul applied;
Me, me he loved ? the Son of God
For me, for me he died!

6. I found and owned his promise true,
Ascertained of my part,
My pardon passed in heaven I know,
When written on my heart.

7. O For a thousand tongues to sing
My dear Redeemer's praise!
The glories of my God and King,
The triumphs of His grace!

8. My gracious Master and my God,
Assist me to proclaim,
To spread through all the world abroad
The honors of Thy name.

9. Jesus! the Name that charms our fears,
That bids our sorrows cease;
'Tis music in the sinner's ears,
'Tis life, and health, and peace.

1. 神に栄光と賛美と愛を、
いつまでも捧げます。
地上の聖徒たちと天上の聖徒たちによって、
地上と天上の教会によって。

2. この喜ばしい日に、
正義の輝かしい太陽が昇り、
私の暗闇に覆われた魂を照らし、
安らぎで満たしました。

3. 突然、法的な争いは終わり、
その時、私は悲しむのをやめました。
私の第二の、真の、生き生きとした人生が、
その時、私は生き始めました。

4. その時、私は初めて心で信じ、
神聖な信仰をもって信じました。
聖霊の力を受け、
救い主を私のものと呼びました。

5. 私は主の贖いの血が
私の魂に近く適用されているのを感じました。
主は私を、私を愛しておられました。神の子は
私のために、私のために死んでくださいました！

6. 私は主の約束が真実であることを見出し、
認め、私の側で確認しました。
私の赦しは天で行われたことを私は知っています、
私の心に記された時。

7. ああ、千の舌で
私の愛する贖い主を賛美したい！
我が神であり王である方の栄光、
その恵みの勝利！

8. 慈悲深い我が主であり我が神よ、
私が あなたの御名の栄誉を
全世界に広めることができるよう
お助けください。

9. イエス！ 私たちの恐れを魅了し、
悲しみを終わらせる御名。
罪人の耳には音楽、
命、健康、そして平和。

出典: https://en.wikipedia.org/wiki/O_for_a_Thousand_Tongues_to_Sing

及び Google 自動翻訳結果を一部編集

見方: 赤色太字: 現行一般的讃美歌集(全 6 節版)で収録 青色太字: 1780 年版は収録、現行版では省略。

10. He breaks the power of cancell'd sin,
He sets the prisoner free;
His blood can make the foulest clean,
His blood avail'd for me.

11. He speaks, ? and, listening to his voice,
New life the dead receive;
The mournful, broken hearts rejoice;
The humble poor believe.

12. Hear him, ye deaf; his praise, ye dumb,
Your loosen'd tongues employ;
Ye blind, behold your Saviour come,
And leap, ye lame, for joy.

13. Look unto him, ye nations; own
Your God, ye fallen race;
Look, and be saved through faith alone,
Be justified by grace.

14. See all your sins on Jesus laid;
The Lamb of God was slain;
His soul was once an offering made
For every soul of man.

15. Harlots, and publicans, and thieves,
In holy triumph join!
Saved is the sinner that believes,
From crimes as great as mine.

16. Murderers, and all ye hellish crew,
Ye sons of lust and pride,
Believe the Savior died for you;
For me the Saviour died.

17. Awake from guilty nature's sleep,
And Christ shall give you light,
Cast all your sins into the deep,
And wash the AEthiop white.

18. With me, your chief, ye then shall know,
Shall feel your sins forgiven;
Anticipate your heaven below,
And own that love is heaven.

10. 彼は罪の赦しの力を打ち砕き、
囚人を解放する。
彼の血は最も汚れた者をも清め、
彼の血は私のために役立った。

11. 彼は語り、その声に耳を傾ける者は、
死者も新しい命を受ける。
悲しみに暮れる心は喜び、
謙遜な貧しい者は信じる。

12. 耳の聞こえない者よ、彼の声を聞け。口のきけない者よ、
彼の賛美を解き放ち、舌を自由に動かせ。
盲人よ、救い主が来られるのを見よ。
足の不自由な者よ、喜び跳び上がれ。

13. 諸国の民よ、彼に目を向けよ。
墮落した民よ、汝らの神を認めよ。
見よ、信仰のみによって救われ、
恵みによって義とされよ。

14. 汝らのすべての罪がイエスに負わされたのを見よ。
神の子羊は屠られ、
その魂はかつて すべての人間の魂のために
捧げられた供え物であった。

15. 娼婦、徴税人、盗賊よ、
聖なる勝利に加われ！
信じる罪人は救われる、
私のような大罪人のかしらも。

16. 殺人者よ、地獄の住人よ、
欲望と傲慢の息子たちよ、
救い主があなたたちのために死んだことを信じなさい。
救い主は私のために死んだのです。

17. 罪深い本性の眠りから目覚めなさい、
そうすればキリストがあなたたちに光を与え、
あなたたちのすべての罪を深淵に投げ込み、
エチオピアを白く洗い清めてくれるでしょう。

18. あなたたちの長である私と共に、あなたたちは知るでしょう、
あなたたちの罪が赦されたことを感じ、
地上であなたたちの天国を予見し、
愛こそが天国であることを認めるでしょう。